

Е. Н. Лисовская

ГОВОРЕНИЕ И ГРАММАТИКА

В немецком языке вряд ли найдется другой аспект, так часто вызывающий дискуссии и представляющий такое количество трудностей при его изучении, как грамматика. Эти сложности обуславливаются структурой предло-

жения. К сложной структуре предложения присоединяются склонение имен существительных и прилагательных, категория рода, сослагательное наклонение. Отношение к значимости грамматики, подход к ее обучению, типология упражнений изменялись в рамках подходов к обучению иностранному языку (ИЯ) в целом.

В начале 80-ых гг. основной целью обучения стало умение общаться на ИЯ, а урок стал коммуникативно-ориентированным. Какое значение отводится грамматике при обучении говорению? Нужны ли безупречные знания грамматики, чтобы общаться на ИЯ?

Если проанализировать говорение обучающегося на начальном этапе изучения ИЯ, можно заметить, что знания сохраняются и воспроизводятся в виде предложений-образцов. Рассмотрим, какая взаимосвязь происходит между грамматикой и говорением, сколько грамматических правил и какие именно правила должны учитывать изучающие немецкий язык, чтобы правильно сформулировать предложение: *Im Hof hinter dem Haus spielen fünf Jungen und machen dabei großen Lärm.* Чтобы сформулировать данное предложение необходимо владеть целым рядом правил грамматики для начинающих: порядок слов в предложении, употребление артикля, род и склонение существительных, спряжение глаголов, склонение прилагательных и др. Именно это является проблемой для изучающих немецкий язык. Перед нами стоит задача научить применять правила в речевых ситуациях.

Грамматическая корректность является важной целью в обучении иностранному языку, особенно если речь идет об аспекте письменной речи или об умении, например, вести собеседование при приеме на работу. В повседневной коммуникации такие качества, как беглость речи, ее точность и понятность, имеют наибольшую значимость по сравнению с грамматической корректностью. Это значит, что задачей является не овладение грамматической системой иностранного языка, всеми формами и конструкциями, а развитие умений и навыков грамматически правильной речи. Согласно определению Е. И. Пассова, *грамматический навык* – это способность говорящего мгновенно выбрать модель адекватную речевой задаче и оформить ее соответственно нормам данного языка.

Обучение языку должно обязательно соответствовать факту, что речь является определенной реакцией в определенной ситуации, поэтому ситуативная грамматика должна стать основополагающим принципом обучения иностранному языку не только по соображениям теории языкознания, но и согласно требованиям дидактики.

Использование ситуативности применительно к формированию грамматических навыков обеспечивает следующее:

Во-первых, урок формирования грамматических навыков является грамматическим лишь по материалу, по духу он должен быть речевым.

Во-вторых, ситуации не только мотивируют выполнять различные действия, но и способствуют становлению такого качества, как гибкость, т.е. способность навыка «включаться» в новой ситуации, способность функционировать на новом материале.

В-третьих, ситуации позволяют активизировать определённые грамматические структуры, не фокусируя внимания на них, развивают воображение, заставляют обучающихся оформить свою мысль на иностранном языке с использованием определённых грамматических явлений.

Целью ситуативных грамматических упражнений является формирование грамматических навыков и развитие беглой речи. Одним из условий успешности для реализации данных инновационных преобразований является использование коммуникативно-ориентированных методов при обучении грамматике. При коммуникативной методике процесс обучения является моделью процесса коммуникации. При этом коммуникативность предполагает речевую направленность учебного процесса, индивидуализацию, функциональность и ситуативность обучения. Исходя из этого, можно сказать, что применение данной методики может быть эффективно при обучении грамматическому аспекту языка на основе ситуации, так как грамматику невозможно отрывать от речи.

Рассмотрим некоторые приемы, направленные на развитие беглой речи и формирование грамматических навыков.

1. Визуализация правил.

Как усвоить грамматические правила таким образом, чтобы в момент коммуникации они сами всплывали? Ответ на этот вопрос дает нейропсихология, объясняя деятельность соответствующих центров коры головного мозга. Человек может запомнить больше слов, если он прибегнет к помощи наглядного материала. То же происходит и с усвоением грамматического явления. Если при изучении грамматическое явление подкрепить наглядностью, оно легче воспроизведется в речевой ситуации. При визуализации грамматическое явление запоминается образно. Во время говорения возникает образ, который помогает безошибочно применить грамматическое явление.

Хотя прием визуализации и является важной помощью, он не является гарантией беглого и безошибочного говорения. Это лишь первый шаг на пути перехода от знаний к умению высказываться на ИЯ, которое достигается путем тренировки, автоматизации, применения в речевой ситуации и общения на немецком языке.

2. Упражнения на построение предложений.

Исследования психологов показали, что предложения на родном языке строятся не из отдельных слов, а из словосочетаний и фраз, связанных по смыслу. На занятиях по немецкому языку можно предлагать упражнения, в которых обучающие строят предложение из смысловых структур. Целесообразно такие смысловые единицы закреплять по отдельности, после включать их в распространенное предложение. Упражнение «Erzählmaschine» показывает, как данный прием функционирует. Оно является также хорошим

средством визуализации. Можно применить следующий прием: попросить обучающихся создать «Erzählmaschine» в группах на основе раздаточного материала и попросить продвинуть один из элементов, который подходит по смыслу; составить как можно больше предложений со всеми элементами.

Обучающимся целесообразно предлагать упражнения, в которых нужно дополнить предложения. При этом выражаются мысли, есть возможность высказать свое мнение:

Ich bin gut gelaunt, weil/obwohl

Ich komme nur, wenn

Ich jobbe, damit

3. Упражнения с иллюстрациями.

Грамматические структуры можно тренировать с помощью иллюстраций. С этой целью используют речевые упражнения, направленные на тренировку грамматического феномена.

Для описания картинки нужно использовать не те иллюстрации, что изображены в учебнике. Р. Грэтц в работе «Искусство и грамматика» предлагает прием, который дает волю фантазии и интерпретации. Важной целью является грамматика, но она интегрирована в непринужденную деятельность, направленную на восприятие изображения.

В данном приеме важно использовать самые необычные картинки, которые стимулируют воображение. Когда обучающийся мотивирован высказываться, воспринимается язык, как нечто динамичное.